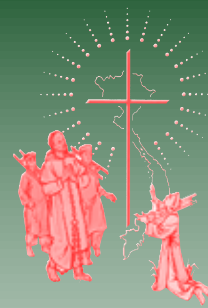


Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Nguyễn Nghiêu, OP • www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

21/7/2024 • Số 696

Chúa Nhật Thứ 16 Thường Niên - Năm B



"Ra khỏi thuyền, Đức Giê-su thấy một đám người rất đông thì chạnh lòng thương, vì họ như bầy chiên không người chăn dắt. Và Người bắt đầu dạy dỗ họ nhiều điều." (Mk 6: 34)

Lời Nguyện: Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con biết "động lòng xót thương", để có thể đem Chúa đến với anh chị em, những người khao khát tìm Chúa qua các việc của tình xót thương. Amen.

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 22 tháng 7
Thánh Maria Ma-Đa-Lê-Na, lễ kính.
Bài đọc: Dc 3,1-4a (hoặc 2Cr 5,14-17); Ga 20,1-2.11-18.
- **Thứ Ba**, ngày 23 tháng 7
Bài đọc: Mk 7,14-15.18-20; Mt 12,46-50.
- **Thứ Tư**, ngày 24 tháng 7
Bài đọc: Gr 1,1.4-10; Mt 13,1-9.
- **Thứ Năm**, ngày 25 tháng 7
Thánh Gia-Cô-Bê, Tông Đồ, lễ kính.
Bài đọc: 2Cr 4,7-15; Mt 20,20-28.
- **Thứ Sáu**, ngày 26 tháng 7
Thánh Gio-a-kim và thánh An-na, song thân Đức Trinh nữ Ma-ri-a, lễ nhớ.
Bài đọc: Gr 3,14-17; Mt 13,18-23.

- **Thứ Bảy**, ngày 27 tháng 7
Bài đọc: Gr 7,1-11; Mt 13,24-30.
- **Chúa Nhật** 17 Thường Niên, Năm B
Ngày 28 tháng 7
Bài đọc: 2V 4,42-44; Ep 4,1-6; Ga 6,1-15.

Thu nhập Giáo xứ:

Cám ơn các gia đình và anh chị em đóng góp giúp đỡ cho Giáo xứ. Số tiền đóng góp anh chị em bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh Lễ cuối tuần hoặc thùng dâng cúng tại cuối Nhà thờ.

Cuối tuần 7/14/2024

Hiện kim	\$3,140
Ngân phiếu	\$830
Tổng cộng	\$3,970
Quỹ xây dựng (sửa chữa cơ sở)	\$500

TÂM TÌNH MỤC TỬ

"Anh em hãy lánh riêng ra đến một nơi thanh vắng mà nghỉ ngơi đôi chút." (Mk 6: 31)

Anh chị em thân mến,

Sau một chuyến đi thực tập truyền giáo, các tông đồ trở về tụ họp chung quanh Đức Giêsu. Các ông hồ hởi kể lại những điều các ông đã làm và đã dạy. Với con tim mục tử, Chúa Giêsu quan tâm đến con người hơn công việc. Ngài biết các ông rất vui nhưng cũng đã mệt, nên dịu dàng nhủ bảo: "Anh em hãy lánh riêng ra đến một nơi thanh vắng mà nghỉ ngơi đôi chút". Đức Giêsu muốn các ông tạm dừng lại công việc, để có đôi chút nghỉ ngơi cho thân xác, đôi chút yên tĩnh cho tâm hồn, để hưởng nếm những giây phút thư thái và âm áp trong tình nghĩa thầy trò, để có thêm năng lực và sự hăng hái cho ngày mai. Chúng ta cần một chút yên tĩnh mỗi ngày để nghỉ ngơi thật sự, để tìm lại một cõi riêng tư của tâm hồn mình, để trở lại chỗ sâu nhất của lòng mình, để phục hồi và gia tăng sức sống. Cần tìm một chỗ thật yên tĩnh để tôi có thể ngồi lại với tôi, ngồi lại với Chúa, nhất là mỗi tôi khi đem về, mỗi sáng sớm trước khi đi vào ngày sống. Thứ yên tĩnh ta cần là thứ yên tĩnh bên trong, không còn bồn chồn, lo lắng, xôn xao; thứ yên tĩnh tràn đầy hương vị ngọt ngào của tình Chúa tình người.

Thưa anh chị em,

Cho dù đang sống giữa một thế giới đầy những lời cuốn của danh, lợi, thù, con người vẫn cảm thấy cô đơn trống vắng và bơ vơ lạc loài. Bên trong sâu thẳm của lòng người vẫn còn một khao khát vô biên mà không có gì có thể lấp đầy ngoài một mình Thiên Chúa. Chỉ khi trở về trong sự yên tĩnh của lòng mình, người ta mới cảm thấy sự khao khát đó dâng lên. Hôm nay, với Thánh Lễ này, mỗi người hãy cho mình những giây phút yên tĩnh, để từ đó được khơi dậy ước muốn gặp gỡ Chúa Giêsu và khao khát lắng nghe Lời Ngài, nhất là cảm nhận được tình thương Chúa dành rất riêng biệt cho đời mình. Nhờ vậy, chúng ta lấy lại niềm tin, tìm được hướng sống, đồng thời nhận ra vai trò và sứ mạng của mình trong cuộc sống. Mỗi ngày cần có những giây phút kề cận bên Chúa, cần tận dụng mọi cơ hội để sống với Chúa một cách thân tình hơn. Chúng ta phải gặp được Chúa từ chính tâm hồn mình, nếu không, có thể mọi việc sẽ trở thành vô nghĩa, cuộc sống sẽ trở nên vô vị, mọi nỗ lực và giải pháp hóa ra vô ích. Gần gũi với Chúa Giêsu, ta trở thành một Giêsu khác cho anh chị em mình, để đem lại an bình và sức sống cho nhau, nhất là an ủi và nâng đỡ những ai đang bơ vơ vất vưởng trên đường đời.

Thân mến chào anh chị em,

Rev. John Baptist Nghieu Nguyen, O.P.

Linh mục chánh xứ

HỌC HỎI

Tại sao khi cử hành Thánh lễ, chúng ta lại đọc lời nguyện tín hữu?

Trong lịch sử Giáo hội, lời nguyện tín hữu là một thành phần của Thánh lễ. Nhưng nó đã sớm bị lãng quên. Công đồng Va-ti-ca-nô II, khi canh tân về cử hành Thánh lễ đã ra chỉ thị phải tái lập lời nguyện cho mọi người. Công đồng nói như sau: “Phải tái lập ‘Lời nguyện chung’ hay ‘Lời nguyện tín hữu’ sau Phúc âm và bài diễn giảng Thánh Kinh, nhất là vào các ngày Chúa Nhật và Lễ Trọng, để với sự tham gia của toàn dân, người ta cầu khẩn cho Hội Thánh, cho các nhà cầm quyền, cho những người gặp khó khăn khác nhau, cho mọi người và cho toàn thể giới được ơn cứu độ” (*Công đồng Va-ti-ca-nô II, Hiến chế Phụng vụ, số 53*). Chúng ta cùng tìm hiểu một vài nét về tên gọi, lịch sử, ý nghĩa và nội dung của lời nguyện này.

1. Tên gọi

Quy chế tổng quát sách lễ Rôma gọi lời nguyện này là “Lời nguyện chung” – *Oratio universalis* hay “Lời nguyện tín hữu” – *Oratio fidelium* (x. *Quy chế tổng quát Sách lễ Rô-ma, số 69*).

Gọi là “lời nguyện chung” vì trước hết đây là lời nguyện của toàn thể cộng đoàn. Hơn nữa, mọi thành phần của Giáo hội được liên kết trong những lời nguyện này; và những lời nguyện này không chỉ cầu nguyện cho Giáo hội hay cộng

đoàn địa phương, nhưng còn cầu nguyện cho nhu cầu Giáo hội hoàn vũ và toàn thể thế giới. Đôi khi có người dịch “*Oratio fidelium*” là “lời nguyện giáo dân”, gọi như vậy không được chính xác lắm và có thể dẫn đến sự hiểu lầm là lời nguyện này chỉ dành cho giáo dân, không có sự hiện diện của hàng giáo sĩ trong đó. Gọi là “lời nguyện tín hữu”, vì trong lịch sử, trước lời nguyện tín hữu là lời nguyện cho các dự tòng. Sau lời nguyện này, các dự tòng phải ra về, chỉ có các tín hữu mới được tiếp tục tham dự vào phần phụng vụ Thánh Thể.

2. Vài nét lịch sử

Có thể thấy chứng từ đầu tiên của lời nguyện tín hữu trong 1 Tm 2,1-2: “Trước hết, tôi khuyên ai nấy dâng lời cầu xin, khẩn nguyện, nài van, tạ ơn cho tất cả mọi người, cho vua chúa và tất cả những người cầm quyền, để chúng ta được an cư lạc nghiệp mà sống thật đạo đức và nghiêm chỉnh”. Chứng từ về lời nguyện tín hữu cũng xuất hiện khá sớm trong tài liệu các giáo phụ. Tại Đông Phương, lời nguyện này phổ biến rộng rãi và xuất hiện dưới hình thức những lời nguyện ngắn, do phó tế xướng lên và cộng đoàn tham dự bằng những lời đáp, như “Xin Chúa thương xót chúng con”, “xin Chúa nhận lời chúng con”. Vị chủ sự chỉ đọc lời mở đầu và lời nguyện kết thúc (x. *Joseph-André Jungmann, Missarum solemnia, I, Aubier, Paris 1964, tr. 40-41*).

Tại Tây Phương, vào đầu thế kỷ thứ II, thánh Policarpo Smirne đã viết cho các tín hữu Phi-líp-phê như sau: “Anh chị em hãy cầu nguyện cho tất cả các thánh, cầu nguyện cho các vua chúa, các vị thủ lãnh, cầu nguyện cho những người bách hại, thù ghét anh chị em và cho những kẻ thù của thập giá, như vậy anh chị em sẽ mang lại hoa trái tốt lành cho mọi người, và anh chị em sẽ nên hoàn hảo trong Chúa Giê-su” (x. *Lettera ai Filippesi 12,3: ed. Th. Camelot, Sources Chrétiennes 10, 220-221*). Tuy nhiên, bản văn này vẫn chưa thể hiện rõ đặc tính là bản văn phụng vụ. Thánh Gius-ti-nô trong cuốn Hộ Giáo, ngài đã để lại cho chúng ta một chứng từ rõ ràng về lời nguyện tín hữu: “Đối với chúng tôi, sau khi rửa tội cho người tin và kết hợp [với Chúa Giê-su], chúng tôi dâng họ tới hội họp với cộng đoàn. Chúng tôi dâng lời cầu nguyện chung cho chúng tôi, cho anh chị em, cho tất cả mọi người ở mọi nơi, để cùng với việc nhận biết chân lý, chúng tôi lãnh nhận hồng ân để thực hành các nhân đức, tuân giữ các giới răn, nhờ đó được hưởng sự sống đời đời. Khi lời nguyện kết thúc, chúng tôi trao ban bình an cho nhau, rồi mang bánh đến cho vị chủ sự của cộng đoàn” (x. *Gius-ti-nô, Apologia, 65, 1-3: PG 6,428*). Ở chỗ khác, cũng trong cuốn Hộ Giáo, thánh Gius-ti-nô viết như sau: “Khi xướng viên kết thúc [lời nguyện], vị chủ sự mời gọi và khích lệ cộng đoàn thực hành những lời giáo huấn này. Sau đó, chúng tôi đứng dậy và cầu nguyện lớn tiếng. Và như đã nói, sau khi lời nguyện vừa kết

thúc, bánh được mang đến” (x. *Giustinô, Apologia, 67, 4-5: PG 6,432*). Ngoài chứng từ của thánh Gius-ti-nô, tại Tây Phương, còn có một số chứng từ khác, như của thánh Au-gus-ti-nô. Trong nhiều bài giảng, thánh Au-gus-ti-nô thường kết thúc bằng cách mời gọi cộng đoàn hướng lên Chúa để cầu nguyện: “Hướng về Chúa, chúng ta cầu xin cho chúng ta và cho toàn thể dân Người đang hiện diện trong nhà của Người đây; Xin Người đoái thương gìn giữ và bền đỡ dân Người, nhờ Đức Ki-tô...” (x. *Augustinô, Sermo 100 và 362: PL 38,605 và 39,1634*).

Theo linh mục A. Nocent, trong phụng vụ Rô-ma, lời nguyện tín hữu đã được duy trì liên tục trong vòng 5 thế kỷ đầu, từ thời thánh Gius-ti-nô cho đến thời Đức Giáo Hoàng Felice III (483-492). Phần phụng vụ Lời Chúa vào thời kỳ này bao gồm: Bài đọc Sách Thánh, Thánh vịnh Đáp ca, Bài giảng và Lời nguyện tín hữu (x. *A. Nocent, Prospective d’avenir per Ordo Missae, trong: G. Barauna, La sacra Liturgia rinnovata dal Concilio, Elle di Ci, Torino-Leumann, 1964, tr. 372-385*). Năm 492 Đức Giáo Hoàng Gelasio lên ngôi, ngài bãi bỏ lời nguyện tín hữu và thay thế vào đó bằng một lời cầu nguyện mang sắc thái kính cầu, kính này khá thịnh hành tại Đông Phương. (x. *P. De Clerck, La prière universelle dans les liturgies latines anciennes, Témoignages patristiques et textes liturgiques, Munster-W. Aschendorff, 1977, tr. 125-143*). Nhưng chỉ khoảng một thế kỷ sau, ngay cả kính cầu này cũng biến mất trong thực hành phụng vụ và phải chờ đến công đồng Va-ti-ca-nô II, lời nguyện tín hữu mới được khôi phục lại.

3. Ý nghĩa và mục đích

Như đã trình bày, có thể dễ dàng nhận ra ý nghĩa và mục đích của lời nguyện tín hữu khi đối chiếu với lời của thánh Phao-lô và lời của thánh Gius-ti-nô là “để chúng ta được an cư lạc nghiệp mà sống thật đạo đức và nghiêm chỉnh” (x. 1 Tm 2,1-2) và “để cùng với việc nhận biết chân lý, chúng ta lãnh nhận hồng ân để thực hành các nhân đức, tuân giữ các giới răn, nhờ đó được hưởng sự sống đời đời” (x. *Apologia, 65, 1-3*).

Quy chế tổng quát sách lễ Rôma cũng nêu rõ ý nghĩa và mục đích của lời nguyện tín hữu như sau: “Trong lời nguyện chung, cũng gọi là lời nguyện tín hữu, một cách nào đó cộng đoàn đáp lại Lời Chúa mà họ vừa đón nhận trong đức tin và thực thi chức vụ linh mục có được do bí tích Thánh Tẩy mà dâng lên Thiên Chúa lời cầu xin ơn cứu độ cho mọi người” (số 69).

Như vậy, lời nguyện tín hữu như là hoa trái của việc lắng nghe Lời Chúa. Qua các bài Sách thánh và bài giảng, các tín hữu phần nào hiểu được ý muốn và chương trình cứu độ của Thiên Chúa. Họ ý thức được bổn phận phải dẫn thân để thực hiện chương trình cứu độ, đồng thời họ cũng cảm thấy được những yêu cầu, hạn chế của mình. Vì thế, họ dâng lên Thiên Chúa lời

cầu nguyện cho chính mình, cho Giáo hội địa phương, cho Giáo hội hoàn vũ và cho toàn thể thế giới. (Lm. Giuse Đào Hữu Thọ)

THÔNG BÁO

1/ Bài Thơ : Kết thúc sứ vụ của Cha Chánh xứ

Được tin Cha nhận bài sai,

Giáo dân xúc động, ai ai cũng buồn!

Đã đành nước chảy theo nguồn,

Cuộc đời Linh Mục là luôn vắng lời!

Tuy nhiên, Giáo Xứ một thời,

Được Cha, suốt bảy năm trời dựng xây,

Hiện tình tốt đẹp hôm nay,

Nhờ Cha huấn đạo, cao dày thâm sâu.

Chúng con hiệp nhất cùng nhau,

Sống và học hỏi nhiệm màu Đức Tin,

Thánh Tâm Chúa ngự trong tim.

Kính là nhân chứng Đức Tin trọn đời!

Ngon đên Thánh, Cha thấp rời,

Chúng con xin giữ sáng ngời lửa thiêng!

Để phần vật chất nói riêng...

Tân trang toàn bộ, ưu tiên Thánh Đường!

Đào trì tốt đẹp Hội trường,

Cùng nhiều cơ sở Tình Thương hoàn thành.

Tạ ơn Chúa ban phúc lành,

Cảm ơn tâm đức nhiệt thành của Cha.

Kỷ niệm bảy năm vừa qua...

Hiên và Múc Tủ, chan hòa mến thương!

Một mai, Cha sẽ lên đường,

Buồn li biệt, cũng lẽ thường thế nhân!

Khấn cầu Chúa đỡ hồng ân,

Đời dào hồn xác, trọn phần cho Cha.

Nguyện xin Đức Mẹ Maria,

Ban muôn ơn phúc Thánh Gia nhiệm màu!

Cho dù xa cách bao lâu...

Chúng con hằng nhớ nguyện cầu cho Cha!

Trần Quốc Bảo

Richmond, Virginia

2/ Thánh Lễ Tạ Ơn Kết Thúc Sứ Vụ, Chia Tay Giáo Xứ Và Nghi Thức Bàn Giao.

Được phép của cha chánh xứ và đại diện Ban Thường vụ, tôi xin đọc Thông báo của Cha Chánh xứ về : **Thánh Lễ Tạ Ơn Kết Thúc Sứ Vụ / Chia Tay Giáo Xứ / Và Nghi Thức Bàn Giao.**

Kính thưa cộng đoàn,

Như mọi người đã biết: Giáo xứ của chúng ta

sẽ chuyển đổi về nhân sự và văn thư bổ nhiệm của Đức Giám Mục Giáo phận Richmond, Đức Cha Barry Knestout có hiệu lực từ ngày 1 tháng 8 năm 2024. Chính vì thế, với thông báo này:

Trước Hết, Thánh lễ Tạ ơn kết thúc sứ vụ Chánh xứ được cử hành vào lúc 10:30AM, Chúa Nhật, ngày 28 tháng 7. Ngay sau Thánh Lễ, Giáo xứ có bữa cơm trưa gia đình Chia tay cha Chánh xứ sau 7 năm phục vụ tại Hội Trường. Kính mời anh chị em sắp xếp tham dự để nói lên tình hiệp thông và hiệp nhất.

Thứ Đền, Thánh lễ Bàn Giao được cử hành vào cuối tuần ngày 3 và 4 tháng 8 với sự hiện diện của Cha Bê Trê-nư Phụ Tinh Phê-rô Phạm Hương, Cha nguyên chánh xứ Gioan Baotixita Nguyễn Nghiê-u, Cha Chánh Xứ và Phó Xứ mới cha Antôn Đin-hiê Minh Tiên và cha Giuse Đin-hiê Trọng Chính.

Trong nghi thức này: Chiêu theo quy định về quản trị mục vụ của Giáo Phận Richmond, **cha chánh xứ mãn nhiệm thông báo chấm dứt nhiệm kỳ của Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, các ban, ngành được bầu hay được bổ nhiệm bởi cha chánh xứ mãn nhiệm.** Đức Cố Giám Mục Keating Giáo Phận Arlington viết trong Thư Mục Vụ 1984: “Không có Cha Xứ thì không có Hội Đồng. Khi một Cha Xứ (hoặc vì qua đời, hoặc hưu trí, hoặc chuyển chuyển...) thì tất cả mọi hoạt động của hội đồng mục vụ phải ngưng cho đến khi Cha Xứ mới tái triệu tập” hoặc có một giải pháp khác.

Cuối Cùng, Chân thành cảm ơn tất cả quý thành viên Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Richmond, vì

Bảy năm qua một chặng đường

Cùng nhau: Sống đức tin - Giáo dục đức tin và làm Nhân chứng đức tin

Trần đầy Ơn thánh - Nghĩa tình

Chung tay góp sức trong Hy sinh - Phục vụ

Trên Tất Cả, sau 7 năm phục vụ Giáo xứ, tôi xin gửi đến anh chị em lời Thánh Phaolô

Tông đồ viết cho tín hữu Côrintô: “Tất cả đều thuộc về anh em, mà anh em thuộc về Đức Kitô, và Đức Kitô lại thuộc về Thiên Chúa.” (1Cr 3: 23) Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, Thánh Cả Giuse, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, các Thánh của Giáo Hội Hoa Kỳ, Thánh Đa Minh, xin Thiên Chúa ban cho tất cả quý thành viên Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Richmond tràn đầy phúc lành và trả công bội hậu cho anh chị em. Chúng ta cùng sống hết tình, cầu nguyện không ngừng cho nhau, nhất là không quên cầu nguyện cho tôi nữa.

Linh mục Gioan Baotixita Nghiê-u Nguyễn, O.P.

Chánh xứ

3/ Cập nhật địa chỉ phong bì đóng góp hàng tuần

Để sổ sách tài chánh và in phong bì năm 2025 được chính xác, nhất là giấy khai thuế không bị trả về, những gia đình đã thay đổi nơi ở vui lòng lấy phiếu cập nhật địa chỉ tại bảng thông báo và sau khi điền xong, xin bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh lễ cuối tuần.

Ý LỄ

Thánh Lễ 8:00 Tối

- LH Lucia Dung Nguyen và Alexandria Tường Vi (Chân Nga)
- Tạ ơn Thiên Chúa nhân dịp 52 năm hôn phối (Nguyễn Đức Mai)
- Tạ ơn và xin cho gia đình về nhà mới bình an (Thanh Hùng)
- LH Phanxico Xavie, LH Maria và các Linh hồn (Một người xin)
- LH Phanxico Hồ Văn Thao, Maria Ngô Thị Bông lễ giỗ 8 năm), Đôminicô Hồ Văn Chơn, LH Philippe Hồ Thành Khẩn (Gia đình)
- LH Phero Bạch Duy Triều (Một người xin)
- LH Maria Lễ giỗ tròn 2 năm (Nguyễn Hữu Ngọc)
- LH Maria Lễ giỗ (Lê Cẩm Kiều)
- Xin bình an (Một người xin)
- LH Marcô, Maria và các Linh hồn (Nguyễn Văn Cử)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Con Anh Thư)
- LH nơi luyện ngục, Tạ ơn Thánh gia và xin Chúa ban bình an cho con cháu ở Vietnam (Bà Lan)
- LH Anre Dũng Lạc và xin cho Mẹ bình yên (Một gia đình)
- LH của thầy Thượng Tọa mới qua đời (Tuyền Nguyễn)
- Xin Chúa che chở cựu Tổng Thống Trump (Một gia đình xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Hoan)
- LH nơi luyện ngục, Tạ ơn Thánh gia và xin Chúa ban bình an cho con cháu ở Vietnam (Bà Lan)
- LH Giuse Nguyễn Tinh Lễ giỗ (Một gia đình xin)
- LH Cha mẹ ông bà (Lộc Đổ)
- LH Maria Nguyễn Thị Lụa và Nguyễn Tuấn, LH Anton Giuse Nguyễn Văn Vui và Nguyễn Văn Huân (Một người xin)
- LH ông bà cha mẹ, 4 người anh, con cháu luyện hình, thánh hiền, 2 LH Lucia và Alexandria (Ngọc Mai - Angel Mai)

Thánh Lễ 8: 00 Sáng

- LH Anna Trần Kim Cúc Lễ giỗ 100 ngày (Việt Hưng Nguyễn)
- LU Phaolo Bàn Nguyễn, Lucia Dung Nguyễn và Alexandria Tường Vi (Nga Chân)
- LH Gioan Baotixita và Ane (Một người xin)
- LH Ông Cố Phaolo (Một người xin)
- LH Phero Phan Văn Học (Gia đình)

- Các Linh hồn (Một người xin)
- Xin cho công việc hoàn thành (Một gia đình)
- Các Linh hồn (Một người xin)
- Cầu xin bình an cho cha chánh xứ (Một người xin)

Thánh Lễ 10:30 Sáng

- LH Anna Phạm Thị Vinh (Kha Trâm)
- LH Maria Trần Thiên Thanh Lễ giỗ 1 năm (2 Cháu Thiên và Kim)
- LH Giuse và Maria Sự (Thành Liên)
- LH Tổ Tiên (Thành Liên)
- LH Bà Maria mới qua đời tại Việt Nam (Một người xin)

- LH Phero (Bạch T Quyên)
- LH Anna Nguyễn Thị Ngôi (Một người xin)
- LH Anton Tòng, Gioan Ninh, Maria Bân về Thiên Đàng cùng Chúa (Toàn Nguyễn)
- LH Matta Hàng Thị Phương Mai (Gia đình)
- LH Gioan Maria Vianney Nguyễn Hữu Linh (Gia đình)
- LH Gioan Baotixita và LH Thai nhi (Một người xin)
- LH Anna Nguyễn Thị Ngôi (Các con xin)
- Tạ ơn Thiên Chúa (Khánh)
- LH Thai nhi, LH Phero, Maria Nguyễn và xin chữa lành các bệnh tật (Một người xin)

- LH Martino (Một người xin)
- Tạ ơn Thiên Chúa và xin cho gia đình như ý muốn (Một người xin)
- Tạ ơn Thiên Chúa (Một người xin)
- LH Maria Trần Thiên Thanh Lễ giỗ 1 năm (Binh Yên)
- LH Phero Bạch Duy Triều (Một người xin)
- LH ông bà cha mẹ, 4 người anh, con cháu luyện hình, thánh hiền, 2 LH Lucia và Alexandria (Ngọc Mai - Angel Mai)
- LH Maria Đặng Thị Nga, Maria Đặng Thị Tám và Maria Đặng Thị Nhật (Một người xin)



West End Health & Rehab Clinic
Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation
Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi
Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic
6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654
Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Chăm cứu và vật lý trị liệu



**T& Hair & Nail Academy
Beauty Salon**
6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7589 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797



TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia



Licensed in the Commonwealth of Virginia



TrangPhamRealtor@gmail.com
804 399 8000
11601 Arbor Banks Ct
Chester, VA 23831

TRANG PHAM
REALTOR®

Trinity Real Estate Group




TRINITY
Broker #: (804) 519-0942



Van Ta
Realtor

Looking for your dream home?
I can help! Contact me today!

Giúp Mua + Bán Nhà

Cell Phone: (804) 519-0373
Email: VanTaRealtor@gmail.com

**R&D Accounting-Tax
& Travel Services** diazbn@gmail.com
6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Đi trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyên tiến, Gói hàng/quà)

Bán Tiệm Sửa Giày & Quần Áo

Vùng Innsbrook, Glen Allen. Tiệm đã làm được 34 năm. Cần về hưu. Sẽ dạy nghề nếu cần, giá \$30K. Xin liên lạc anh chị Ming

804-270-4090 • 804-698-9454